

Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору

Сорок первая сессия
Женева, 30 августа–3 сентября 2021 г.

ДОБРОВОЛЬНЫЙ ФОНД ДЛЯ АККРЕДИТОВАННЫХ КОРЕННЫХ И МЕСТНЫХ ОБЩИН: ИНФОРМАЦИОННАЯ ЗАПИСКА О ВЗНОСАХ И ЗАЯВЛЕНИЯХ ОБ ОКАЗАНИИ ФИНАНСОВОЙ ПОДДЕРЖКИ

Документ подготовлен Секретариатом

В настоящем документе содержится информация для отчетности перед Межправительственным комитетом по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору («Комитет») о деятельности Добровольного фонда для аккредитованных коренных и местных общин («Фонд»). Правила Фонда изложены в приложении к документу WO/GA/32/6, который был одобрен Генеральной Ассамблеей ВОИС на ее тридцать второй сессии в сентябре 2005 г., а впоследствии уточнен Генеральной Ассамблеей на ее тридцать девятой сессии в сентябре 2010 г.

Статья 6(f) упомянутых правил гласит:

- «(f) перед каждой сессией Комитета Генеральный директор ВОИС направляет участникам для сведения информационную записку с указанием:
- (i) объема добровольных взносов, внесенных в Фонд по состоянию на дату составления этого документа;
 - (ii) организаций, внесших взносы (за исключением тех организаций, которые явно выразили желание сохранить свою анонимность);
 - (iii) суммы наличных средств с учетом произведенных расходов;

- (iv) списка лиц, которые получили поддержку Фонда со времени представления предыдущей информационной записки;
- (v) лиц, которые были включены в число бенефициаров Фонда, но были вынуждены отозвать свое заявление;
- (vi) суммы, выделенной в виде поддержки каждому бенефициару; и
- (vii) достаточно подробной информации о кандидатах, запросивших поддержку для обеспечения их участия в следующей сессии Комитета.

Этот документ также будет поименно адресован членам Консультативного совета для рассмотрения и обсуждения».

Настоящий документ является информационной запиской, которая представляется в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи ВОИС в тридцать третий раз. Информация, которую необходимо довести до сведения участников сорок первой сессии Комитета, представляет собой следующее.

Объем добровольных взносов в Фонд по состоянию на 9 июля 2021 г. и имена доноров:

86 092,60 шв. франка (эквивалент 500 000 шведских крон на указанную дату), переведенные 7 ноября 2006 г. Шведской международной программой по биоразнообразию (SwedBio/CBM);

31 684 шв. франка (эквивалент 20 000 евро на указанную дату), переведенные 20 декабря 2006 г. правительством Франции;

29 992,50 шв. франка (эквивалент 25 000 долл. США на указанную дату), переведенные 27 марта 2007 г. Фондом Кристенсена;

150 000 шв. франков, переведенные 8 июня 2007 г. Швейцарским федеральным институтом интеллектуальной собственности, Берн, Швейцария;

5 965,27 шв. франка (эквивалент 5 000 долл. США на указанную дату), переведенные 14 августа 2007 г. Министерством науки и технологии, Южная Африка;

98 255,16 шв. франка (эквивалент 60 000 евро на указанную дату), переведенные 20 декабря 2007 г. правительством Норвегии;

100 000 шв. франков, переведенные 7 февраля 2008 г. Швейцарским федеральным институтом интеллектуальной собственности, Берн, Швейцария;

12 500 шв. франков (эквивалент 13 441 долл. США на указанную дату), переведенные 25 марта 2011 г. Министерством науки и технологии, Южная Африка;

500 шв. франков (эквивалент 573 долл. США на указанную дату), переведенные 10 мая 2011 г. анонимным спонсором;

89 500 шв. франков (эквивалент 100 000 австралийских долл. на указанную дату), переведенные 20 октября 2011 г. правительством Австралии;

15 000 шв. франков, переведенные 20 июня 2013 г. правительством Австралии¹;

4 694,40 шв. франка, переведенные 20 июня 2013 г. правительством Новой Зеландии;

37 835 шв. франков, переведенные 28 февраля 2017 г. правительством Австралии;

18 268,75 шв. франка (эквивалент 25 000 канадских долл. на указанную дату), переведенные 27 марта 2019 г. правительством Канады;

16 227,93 шв. франка (эквивалент 15 000 евро на указанную дату), переведенные 6 ноября 2019 г. правительством Финляндии; и

16 158,98 шв. франка (эквивалент 15 000 евро на указанную дату), переведенные 9 декабря 2019 г. правительством Германии².

Общая сумма внесенных в Фонд добровольных взносов по состоянию на 9 июля 2021 г.: 711 892,37 шв. франка.

Доступные средства:

- сумма средств в распоряжении Фонда по состоянию на 9 июля 2021 г., включая сборы и банковский процент: 20 574,53 шв. франка.
- сумма ассигнованных средств по состоянию на 9 июля 2021 г.: отсутствует.
- сумма средств в распоряжении Фонда за вычетом ассигнованных средств по состоянию на 9 июля 2021 г.: 20 574,53 шв. франка.

Список лиц, которые получили финансовую поддержку или кандидатуры которых были рекомендованы для получения финансовой поддержки со времени представления предыдущей информационной записки³:

Кандидаты, которые были рекомендованы для получения финансовой поддержки для участия в сороковой сессии Комитета⁴, при условии наличия средств, для финансирования которых, по состоянию на 8 мая 2019 г., имелись достаточные средства и которые получили финансовую поддержку (в порядке очередности):

Г-жа Дженнифер ТАУЛИ КОРПУС

Гражданство: Филиппины

Почтовый адрес: Кесон-Сити, Филиппины

Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:

Фонд Tebtebba – Международный центр коренных народов по стратегическим исследованиям и просвещению

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Багио, Филиппины

¹ 782,22 шв. франка были возмещены правительству Австралии 2 сентября 2013 г. в соответствии с договоренностью об использовании взноса, сделанного правительством Австралии.

² 16 158,98 шв. франка были возмещены правительству Германии 8 января 2021 г. в соответствии с согласованными условиями использования взноса, сделанного правительством Германии.

³ См. документ WIPO/GRTKF/IC/40/INF/4 от 15 мая 2019 г.

⁴ См. приложение к документу WIPO/GRTKF/IC/39/INF/6 от 21 марта 2019 г.

Г-н Капай КОНДЕ ЧОКЕ
Гражданство: Боливия
Почтовый адрес: Ла-Пас, Боливия
Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:
Центр междисциплинарных исследований народа аймара (СЕМ-Аумара)
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Ла-Пас, Боливия

Г-н Нельсон ДЕ ЛЕОН КАНТУЛЕ
Гражданство: Панама
Почтовый адрес: Панама, Панама
Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:
Ассоциация «Объединенные куны за мать-Землю» (КУНА)
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Виста-Алегре, Аррайхан,
Панама

Г-н Хамади АГ МОХАМЕД АББА
Гражданство: Мали
Почтовый адрес: Томбукту, Мали
Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:
ADJMOR
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Томбукту, Мали

Кандидат, который был рекомендован для получения финансовой поддержки для участия в сороковой сессии Комитета⁵, при условии наличия средств, для финансирования которого, по состоянию на 8 мая 2019 г., имелись достаточные средства, но который отозвал свое заявление:

Г-н Одон НСУМБУ КАБУ
Гражданство: Демократическая Республика Конго
Почтовый адрес: Мбужи-Майи, Демократическая Республика Конго
Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:
Центр исследований и укрепления норм права
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Мбужи-Майи,
Демократическая Республика Конго

Кандидаты, которые были рекомендованы для получения финансовой поддержки для участия в сороковой сессии Комитета⁶, при условии наличия средств, для финансирования которых в Фонде, по состоянию на 8 мая 2019 г., не имелось достаточных средств и которые не получили финансовую поддержку (в порядке очереди):

Г-жа Соня Патрисия МУРСИЯ РОА
Гражданство: Колумбия
Почтовый адрес: Богота, Колумбия
Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:
Maloca Internationale
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Богота, Колумбия

⁵ Там же.

⁶ Там же.

Г-жа Биби БАРБА
Гражданство: Австралия
Почтовый адрес: Киррибилли, Сидней, Австралия
Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:
Австралийский центр права в области искусства
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Вуллумулу, Австралия

Кандидаты, которые были рекомендованы для получения финансовой поддержки для участия в сорок первой сессии Комитета⁷, при условии наличия средств (в порядке очередности):

Г-н Ндиага САЛЛ
Гражданство: Сенегал
Почтовый адрес: Дакар, Сенегал
Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:
Ассоциация Enda Santé
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Дакар, Сенегал

Г-н Родриго ДЕ ЛА КРУС ИНЛАГО
Гражданство: Эквадор
Почтовый адрес: Кито, Эквадор
Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:
«Зов Земли»
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Куско, Перу

В соответствии со статьей 5(е) правил Добровольного фонда ВОИС⁸ средства Фонда предназначены для покрытия расходов финансируемых участников на проезд и физическое присутствие на сессиях. Поскольку г-да САЛЛ и ДЕ ЛА КРУС ИНЛАГО на правах представителей наблюдателей не смогут физически⁹ присутствовать на сорок первой сессии Комитета, им не будет оказана финансовая поддержка для участия в соответствующей сессии.

Вместе с тем, при выполнении рекомендации по финансированию, вынесенной Консультативным советом 19 июня 2020 г.¹⁰ в отношении этих двух кандидатов, Секретариат исходит из того, что в рекомендации, принятой Консультативным советом на тот момент времени, по смыслу подразумевалось участие в первой из предстоящих сессий Комитета, на которой будет разрешено физическое присутствие наблюдателей. Таким образом, г-дам САЛЛУ и ДЕ ЛА КРУС ИНЛАГО будет предоставлено финансирование для участия в такой сессии в соответствии с правилами Фонда и при условии наличия средств.

⁷ См. приложение к документу WIPO/GRTKF/IC/40/INF/6 от 20 июня 2019 г.

⁸ Приложение к документу WO/GA/32/6, впоследствии измененное Генеральной Ассамблеей на тридцать девятой сессии в сентябре 2010 г. Ознакомиться с этими положениями можно также в приложении I к документу WIPO/GRTKF/IC/41/3.

⁹ «Ввиду продолжающейся пандемии COVID-19 и действия медицинских протоколов, установленных Секретариатом с целью обезопасить участников и сотрудников, физически присутствовать на сессии будет разрешено только региональным координаторам. Другие участники смогут следить за ходом работы МКГР в режиме прямой трансляции онлайн — через веб-платформу дистанционного участия или на веб-сайте ВОИС (в свободном доступе на всех языках Организации Объединенных Наций)». (См. циркулярное письмо, адресованное всем государствам — членам ВОИС и наблюдателям С.9061 от 11 июня 2021 г.)

¹⁰ См. приложение к документу WIPO/GRTKF/IC/40/INF/6 от 20 июня 2019 г.

Покрыты расходы на участие в сороковой сессии Комитета:

Г-жа Дженнифер ТАУЛИ КОРПУС: 2713,10 шв. франка

Г-н Капай КОНДЕ ЧОКЕ: 4256,30 шв. франка

Г-н Одон НСУМБУ КАБУ: 127,50 шв. франка (только комиссия за отмену бронирования рейса)

Г-н Нельсон ДЕ ЛЕОН КАНТУЛЕ: 3094 шв. франка

Г-н Хамади АГ МОХАМЕД АББА: 2725,05 шв. франка

Выплаты в связи с переносом сорок первой сессии Комитета¹¹:

Г-н Ндиага САЛЛ: 552,85 шв. франка¹²

Г-н Родриго ДЕ ЛА КРУС ИНЛАГО: 549,95 шв. франка¹³

Список кандидатов, запросивших поддержку (в порядке английского алфавита):

Г-н Хамади АГ МОХАМЕД АББА

Гражданство: Мали

Почтовый адрес: Томбукту, Мали

Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата: ADJMOR

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Томбукту, Мали

Г-н Агуссу Марселлин АИГБЕ

Гражданство: Бенин

Почтовый адрес: Котону, Бенин

Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:

Молодежь Бенина без границ

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Котону, Бенин

Г-н Нельсон ДЕ ЛЕОН КАНТУЛЕ

Гражданство: Панама

Почтовый адрес: Панама, Панама

Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:

Ассоциация «Объединенные куны за мать-Землю» (КУНА)

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Виста-Алегре, Аррайхан, Панама

Г-н Ванкёр КАЛАФУЛА ЛУЗУ-ЮЛУЛУ

Гражданство: Демократическая Республика Конго

Почтовый адрес: Чьянгугу, Руанда

Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:

Ассоциация матерей Камитуги (РЕМАК)

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Камитуга, Руанда

¹¹ См. циркулярное письмо 3976 от 4 марта 2020 г.

¹² Комиссия за отмену бронирования рейса.

¹³ То же.

Г-жа Джун ЛОРЕНСО

Гражданство: Соединенные Штаты Америки

Почтовый адрес: Пэгуэйт (штат Нью-Мексико), Соединенные Штаты Америки

Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:

Международного совета по договорам индейцев

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Сан-Франциско (Калифорния),
Соединенные Штаты Америки

Г-н Яфару МАЛАМ КОССАО

Гражданство: Нигер

Почтовый адрес: Ниамей, Нигер

Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:

Val'lame

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Ниамей, Нигер

Г-н Фидель МБИЛИЗИ МУТИМАНВА

Гражданство: Демократическая Республика Конго

Почтовый адрес: Гома, Демократическая Республика Конго

Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:

Лига ассоциаций коренных пигмеев Конго

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Гома, Демократическая
Республика Конго

Г-н Муса Усман НДАМБА

Гражданство: Камерун

Почтовый адрес: Баменда, Камерун

Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:

Ассоциация социально-культурного развития мбороро (MBOSCUDA)

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Яунде, Камерун

Г-жа Дженнифер ТАУЛИ КОРПУС

Гражданство: Филиппины

Почтовый адрес: Кесон-Сити, Филиппины

Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата: Фонд

Tebtebba – Международный центр коренных народов по стратегическим

исследованиям и просвещению

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Багио, Филиппины

Поскольку выполнение последней рекомендации по финансированию, вынесенной Консультативным советом Фонда¹⁴, будет отсрочено Секретариатом до первой из предстоящих сессий Комитета, на которой будет разрешено физическое присутствие наблюдателей, Секретариат предлагает Комитету не проводить выборы членов Консультативного совета Фонда на текущей сессии (см. документ WIPO/GRTKF/IC/41/3).

Перечисленные выше заявления будут рассмотрены после того, как Консультативный совет соберется в соответствии с правилами Фонда.

Комитету предлагается принять к сведению содержание настоящего документа.

[Конец документа]

¹⁴ См. приложение к документу WIPO/GRTKF/IC/40/INF/6 от 20 июня 2019 г.